

# K'aad ad Xidid GiiahlGalang



# K'aad ad X̱idid GiiahlG̱alang

Deer and Bird Story

Gidgalang X̱aayda Kil Sk'aadga Dii - *Children Learning the Haida Language*

Haida by Hlgaagilda X̱aayda Kil Naay — Skidegate Haida Immersion Program (SHIP):

K'inwas

Winnifred Casey

Ildagwaay

Bea Harley

Gaayinguhlas

Roy Jones

Yang K'aalas

Grace Jones

Taalgyaa'adad

Betty Richardson

Gwaanjuu Jaad

Doreen Mearns

Jiixa

Gladys Vandal

Gah yah

Norman Price

S̱gaana Jaads K'yaas GaX̱iigangs

Kathleen Hans

Sing.giduu

Laura Jormanainen

Taawa K'awas

Patricia Gellerman

Yaahldaajii

Gary Russ



Skidegate Haida  
Immersion  
Program

Audio CD recording by **Gah yah** - Norman Price

Story by **Gah yah** - Norman Price

Illustration by Raven Pearson (LeBlanc)

Story and project coordination by Severn Cullis-Suzuki; Layout by G̱udtaawtis

Coordination and support from Kevin Borserio



K'aadaay uu chaan gaa.ngang giida.



Xididgaay uu hlgaahl ga.



K'aadaay uu kaagiiGang dii ga.



Xidid xid.dal dii ga.



K'aadaay taydii dii ga.



Ḫidid k'aajuu dii ga.



K'aadaay ga taa dii ga.



Xidid hltalga guu kanhlIn dii ga.



K'aadaay dllxyangdal dii ga.



Xidid gáadang dii ga.

## Deer and Bird Story

p.1: The deer is brown.

p.2: The bird is black.

p.3: The deer is walking.

p.4: The bird is flying.

p.5: The deer is lying down.

p.6: The bird is singing.

p.7: The deer is eating.

p.8: The bird is nesting.

p.9: The deer is running.

p.10: The bird is bathing.

AUDIO CD FOR

# K'aad ad Xidid GiiahlGalang

Deer and Bird Story

# K'aad ad Xidid GiiahlGalang

## Deer and Bird Story

Gidgalang Xaayda Kil Sk'aadga Dii

*Children Learning the Haida Language*



Skidegate Haida Immersion Program © March, 2012

**Success By 6**  
Helping all children succeed for life.  
**Haida Gwaii**



Supported by First Peoples' Heritage,  
Language & Culture Council's  
Language Program